

Dávid Gyula

## DOMOKOS GÉZA EMLÉKEZETE

Május 18-án lenne 90 éves. Bizvást megérhette volna ezt a kort, mint ahogy megérték néhányan egykori nemzedéktársai, a „huszonnyolcasok” közül.

Bizonyára ebből az alkalomból is jelennek meg róla méltató írások, hiszen pályáján a romániai magyarság számára fontos intézmények gondját hordozta a vállán, és nem akárhogy. Én ez alkalommal nem az emlékezések számát akarom szaporítani, hanem felidézem a 60 éves Domokos Géza születésnapja körül történeteket – közreadva néhány dokumentumát azoknak az 1988-as éveknél, amikor egyébként ebben az országban már csak egy születésnap volt, amit viszont nagy felhajtással kellett ünnepelni. Vannak, akik még emlékeznek rá.

Az az idő volt ez, amikor születésének centenáriuma esztendejében még csak le sem volt szabad írni Kós Károly nevét, s amikor Domokos Géza köszöntésére csak a Hatalom által szigorúan megszabott korlátok között kerülhetett sor.

A nevezetes születésnap eseményeit fő vonalaiban az ünnepelt még azon frissiben rögzítette 1988-as naplójában, amely *Apályban* címmel 2004-ben nyomtatásban is megjelent. Nagyjából ismertek tehát a történetek – a háttér felvonultatása pedig elemző tanulmányt érdemel. Van azonban néhány dokumentum, amelyeket ezen az újabb évfordulón érdemesnek tartjuk kiemelni a feledésből.

A versek közül, amelyek az alkalomra születtek vagy ahhoz kötődnek, egyedül a Kányádi Sándoré jelent meg a budapesti *Új Tükör*ben, másik három verssel (*Gyülekezési szabadság*, *Tömegsír-vers*, *Egy öregember utolsó fohásza*) együtt. Balogh József versét az *Utunk* akarta közölni, de a Securitate egy telefonlehallgatási jelentés nyomán tudomást szerzett a szándékról, és közbelépésére a vers az *Utunk*ban nem jelent meg. Későbbi közléséről nincs tudományunk. Szövege, akárcsak Fábián Imre verse, a Domokos-hagyatékban őrződött meg.

Daniela Crăsnaru kézzel leírva, személyes ajándékként vitte el versét Domokos Gézáéknak, ez is a Domokos-hagyatékban maradt fenn (az átadás körülményeiről a Domokos-lakás telefonlehallgatási jelentései-

ben is szerepel az anyag). A költő ahhoz a nemzedékhez tartozott, amely a második Forrás-nemzedékkel egy időben lépett ki a nyilvánosság elé, s amelynek szélesebb körű megismertetéséhez a Kriterionnál magyar fordításban megjelent köteteik is hozzájárultak. *A babiloni oroslánok* című kötete Király László fordításában jelent meg 1985-ben.

A köszöntőlevelek sokaságából kettőt vettünk fel válogatásunkba: a Romániai Írók Szövetsége csak egy – a hivatalosság minden külső jegyét nélkülöző – levélben, alig néhány román író aláírásával köszöntötte alelnökét. Az aláírók között nem szerepel D. R. Popescu, az Írószövetség akkori elnöke, aki azokra a napokra moldvai kiszállásra ment.

A levél magyar fordítása:

*Kedves Domokos Gézánk,*

*Ma, 1988. május 18-án, ezen a tökéletes tavaszi napon, amikor egy harmóniával teljes életkort betöltesz, engedd meg az alábbi egyszerű és őszinte sorok aláíróinak, hogy a továbbiakra nézve is még sok boldog évet, tökéletes egészséget, nagy sikereket kívánjunk alkotó, személyes és szakmai munkádban.*

*Biztosítunk arról, hogy csodáljuk a kortárs kultúránkat elhivatottan szolgáló férfit, a humanista értelmiségi fizikai és szellemi szépségét.*

*Hét esztendeje vagyunk együtt az Írószövetség „operatív” vezetésében és elismeréssel adózunk józan és érzékeny hozzájárulásodnak amelyet ennek az olyannyira komplex közintézmény jó előmenetele érdekében tanúsítottál.*

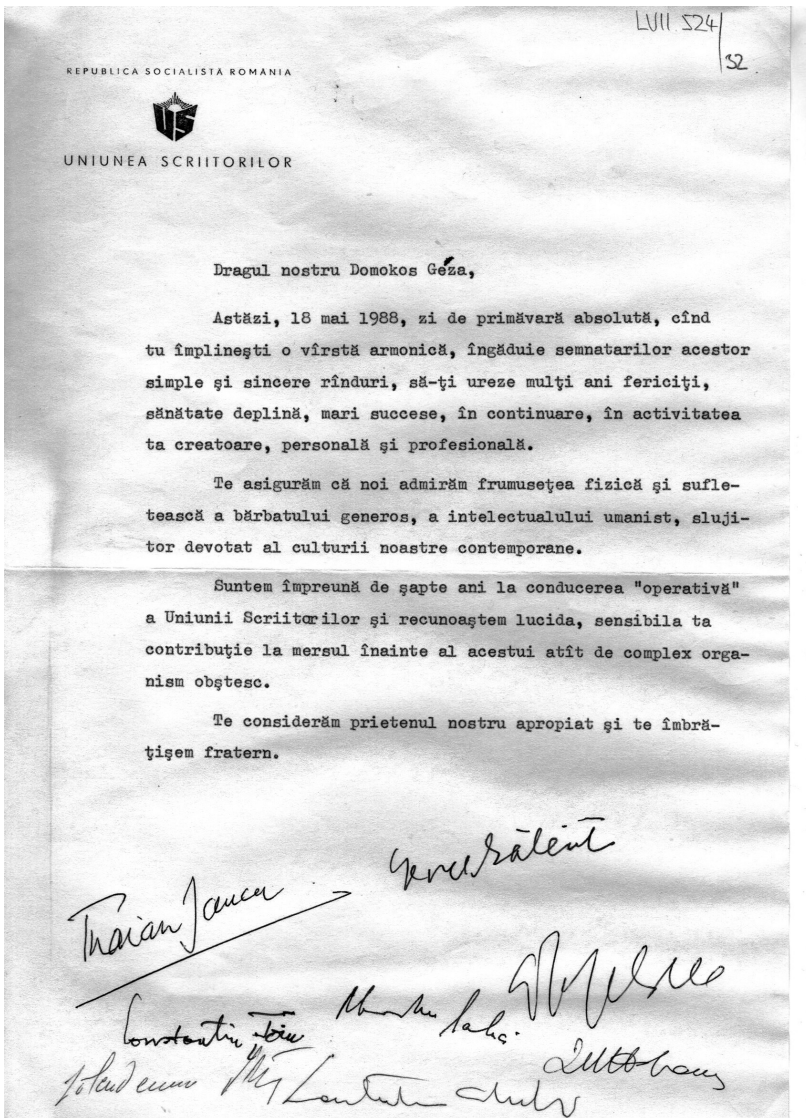
*Közeli barátunknak érzünk, testvéri öleléssel:*

*Traian Iancu, Constantin Țoiu, Petre Sălcudeanu*

(A többiek aláírását nem tudom azonosítani – D. Gy.)

A két oldalas kolozsvári Emléklap egyik oldalán Deák Ferencnek a születésnapjára köszöntők sorozatába beiktatott Domokos Géza-émléklapja szerepel, a másik oldalon, a köszöntő sorok alatt az aláírók: *Almási István, Bajor Andor, Bálint Tibor, Balla Zsófia, Balogh Edgár, Balogh F. András, Beke György, Benkő Samu, B. Nagy Margit, Csetri Elek, Dávid Gyula, Deák Ferenc, Egyed Ákos, Fodor Sándor, Egyed Péter, Imreh István, Imreh Sz. István, Jakó Zsigmond, Jenei Dezső, Kántor Lajos, Kányádi Sándor, Kerekes György, Király László, Kisgyörgy Réka, Kiss Jenő, ifj. Kós Károly, László Ferenc, Lászlóffy Aladár, Mózes Attila, Nagy*

Jenő, Páll Árpád, Palocsay Zsigmond, Pillich László, Szabó György, Szabó T. Attila, Szabó Gyula, Szentimrei Judit, Szilágyi István, Toró Tibor, Tóth Sándor, Vetési László.



# Domokos Géza

HATVANÉVES

1988



*Orsi Ferenc*



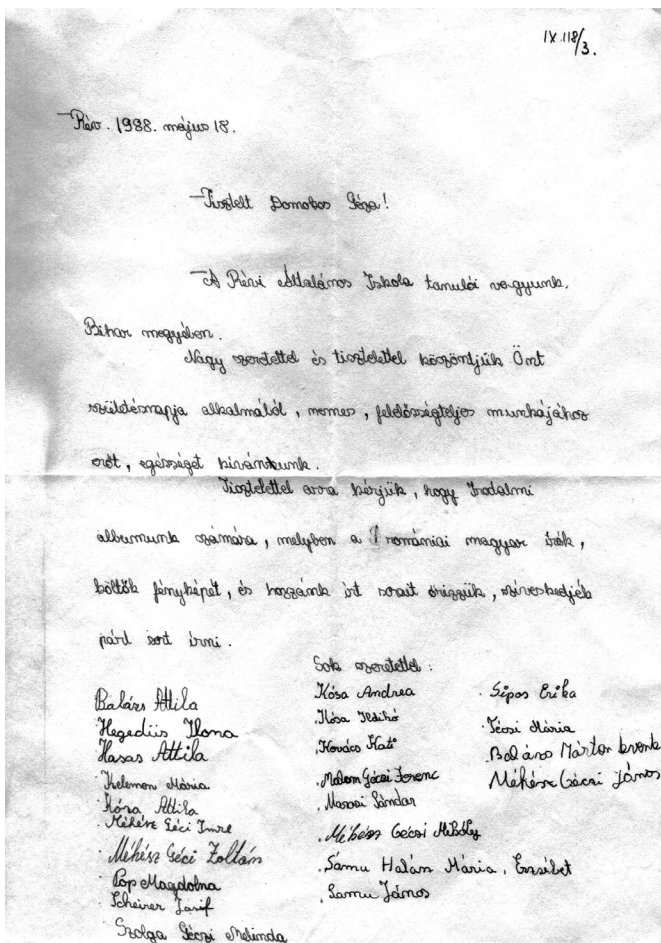
Tisztelt Domokos Géza!

A Révi Általános Iskola tanulói vagyunk, Bihar megyében.

Nagy szeretettel és tisztelettel köszöntjük Önt születésnapja alkalmából, nemes, felelősségteljes munkájához erőt, egészséget kívánunk.

Tisztelettel arra kérjük, hogy irodalmi albumunk számára, melyben a romániai magyar írók, költők fényképét és hozzáánk írt sorait őrizzük, szíveskedjék pár sort írni.

Sok szeretettel: 22 tanuló aláírása.



Hivatalos köszöntő írás a hazai sajtóban alig jelent meg: az *Utunkban* a Lászlóffy Aladáré (*Domokos Géza tündéri téglái*. Utunk, 1988/21.) *A Hétben* a botrányos körülmények között nem sokkal korábban eltávolított Huszár Sándor helyére ültetett főszerkesztő „huszonnyolc sor”-a, az is megosztva Domokos Géza és az *Előre* főszerkesztője, Szilágyi Dezső között. A *Brassói Lapok*, a *Hargita* ez alkalomra született írásai felső tiltásra az íróasztalfiókban rekedtek, ezeket (olykor már kiszedett állapotban, Domokos Géza kézírásos megjegyzésével) szintén a hagyatéék őrizte meg. A román sajtóban Al. Simion írt az alkalomra (*România Literară*. 1988. május 19.), ezt a cikket azonban – amint az a Domokos-dossziékban szereplő lehallgatási jegyzőkönyvekből kiderül – „odafent” alaposan meghúzták. „Közölték velem – mondja maga Al. Simion –, hogy túlságosan hosszú és elvszerűtlen.” És hogy amennyiben nem egyezik bele a húzásokba, törlik az egész cikket a lapból.

Persze a Securitate emberei ott szorgoskodtak, még a baráti vagy szűk munkatársi körben ünneplők körül is. Intézkedési tervek születtek már jó előre, megfigyelők lesték a bukaresti Magyar Nagykövetségen megszervezett hivatalos köszöntésre érkezőket, az Atena utcai házból ki-bemenő vendégeket, ügynökök hegyezték fülüket és ceruzájukat, szorongatták kezükben a fényképezőgépet, a filmfelvevőt. Ez utóbbiakból jó néhány, csatolva a jelentésekhez, Domokos Géza szekus-dossziéiban található.

### MELLÉKLETEK

Fábián Imre

IDEOGRAMMÁK HITELEMRŐL

*Domokos Gézának ajánlom*

### ÍGÉRET

fényt gyűjtsatok

fényt csontos legények

jelnek fölém reggelre

fejem alatt holt csillaggal didergtek

éjszakákon valaki jár itt

éjszakákon úgy mint a szél

látni nem lehet de érzem  
földbe ásott parazsat hagy maga után

#### MIKOR ALSZOM

mikor alszom az égen szétfolyik  
a Kölesér  
békalencse-ház  
vize térden felül alig ér  
zöld halak úsznak velem  
valahova délnek  
házak felett a szárnyam szétterül  
olyan jó  
mindenkivel és egyedül  
a hét nyolcadik napjába kóstolni

#### KÖRÖTTEM DERENGÉS

köldökzsinór végén az otthon  
föld + őstenger + levegő + víz

szép-szép  
menedék  
jó-jó pergamenhéjú tojásban  
csók hajó

de fullasztó ha nem lehet kitörni  
de ölni tud ha megkövül  
és fulladok és haldoklok  
még az álmaim is kőben vannak

#### ELLENFÉNYBEN

láng ült a versemre  
itt lakom  
itt benne

télidőben  
nyelvem öltögetem

a hitem kinek kell  
kinek adjam  
kölcsonbe végleg  
karcolnék már  
piros gyökér-mérget  
a megdermedt világra

Fákért  
fogam között zöld ággal  
végezetül megvagyok  
ezeket a fákat ismerem  
az enyémelek  
velük együtt az ég  
nézz rájuk  
s nézd a gerincem  
ugyanúgy magasodom  
szélnek dőlve  
ha összeroppanok is  
lombtól-lombig  
jogomat fenntartom  
borostáim mesés bokrában  
csivitelnek szárnyas-fiaim  
kijózanító új énekük  
lesz a múlhatatlan  
ők már el tudják kiáltani  
a vétkezett vétkeket

ETŰD

szeretője ha lennék a varjúnak  
mindenben mindig engem látna  
arcom-alakom lebegne előtte  
két varjú szemben volnék a világ  
írna velem jeleket az égre

megfejtésre váró titkokat  
vinne aludni az éjszakába  
de sohasem érkeznénk meg  
átvérezne feketeségünkön a nap

Balogh József

PADON PIHENŐ PÁNCÉL

*Domokos Géza 60. születésnapjára*

Hajnalodik.

Kiválóan alkalmas időpont,

hogy kilépj önmagadból.

Egyéniséged testhezálló vértjét nyugodtan

hagyhatod a néptelen park padján.

Fölösleges féltened, nem orozza el

senki (a kaméleonok már beszerezték minden

számításba jöhető tartalék külalakjukat).

Mélyet lélegzel

és kilépsz önmagadból. Némileg fárasztó művelet,

a kezdet kezdete. A továbbiakban

okvetlenül el is kell távolodnod modern

szabású külsődtől. Mondjuk úgy tíz-húsz

méterre... Esetleg fél évszázadnyira.

Az idő ösvényein

múltba és jövőbe egyaránt mehetsz.

A múltba fordulás aránylag egyszerű és kényelmesebb.

Meglepetések már aligha érnek, ám előbb-utóbb

elrestelled magad az újra átélt események okán.

A jövőbe merészkedés már izgatóbb és létfontosságú.

Nézelődsz... Betáplálsz meztelen lényed adatait

a kollektív lelkiismeret számítógépébe és

menthetetlenül szégyenkezel. A jövőben múlttá zsugorodó

jelened esélyeinek és eséseinek listája rádpirít.

Tehát mindössze

tíz-húsz métert vagy néhány évtizedet

távolodsz és aprólékosan szemügyre veszed  
a padon ülőt...  
Látszólag modern szabású öltöny, de lényegében a  
gátlások és megszokások pikkelyeiből összehozott vért.  
Kiszolgált páncélruha.  
Kisebb-nagyobb likakat, repedéseket tapogat le  
rajta pillantásod hideg lézersugara. Megannyi ütés,  
becsapódás nyoma és nemcsak a fájdalom és a félelem  
hatolt be rajtuk, de utat is nyitottak a továbbálló  
bátorságnak; hozzájárultak a cselekvést éltető vágy-  
álmok hallgatólagosan jóváhagyott elillanásához.

Nem kétséges,  
elrévülsz a tartalom és a forma  
megbonthatatlan egységén. Mélyenszántó esztétikai  
elemzéssel elmarasztalod a formát, amiért nem volt  
képes maradéktalanul megőrizni mindazt,  
amit rábíztak.

Padon merengő  
külsőd sem rejti véka alá véleményét  
a beléje öntött tartalom lazaságairól, koncentráló  
erejének és kisugárzó képességének  
sarkalatos gyengéiről.

De jobban teszitek,  
ha nem vitatkoztok.  
A kölcsönös vádaskodás az álnok idő  
puskapormalmára hajtja a vizet.

Megoldást kell keresned.  
Nem mesterremek csali lakatok és  
nem zajtalan fotocellás zárok hiányzanak.  
Az újraolajozott rozsdás kulcsok  
immár fabatkát sem érnek. A múltba fordulás,  
akárcsak a jövőbe menekülés nem húz ki a csávéból.  
Újjászületésed béklyóbavert táltos csikóként

a vonagló-vérző-vajúdó jelen istállóbugyraiban várja,  
hogyan hozzá utat törj.

Könyörtelenül pereg az idő.  
A toronyházak antennabokrain hajnalt  
kukorékolnak a bíborkakasok.  
Semmi értelme a szócséplésnek. A meddő vita  
hasztalanul pergetett imamalom. Fáraszt és elálmosít.

És különben se hagyd  
sokáig magára padon pihenő lakatlan vérted.  
Rábukkanhatnak szemfüles tizenévesek;  
örömjongva elcipelik és eladják  
ócskavasnak.

*Bukarest, 1988. április 6.*

Kányádi Sándor  
KÖNYOMAT

*Köszöntővers helyett Domokos Gézának  
hatvanadik születésnapjára*

bölcsen rendelé az úr amikor  
kőbe vésette a törvényeket

a templomok lerombolhatók  
a temetők fölszánthatók

de mi történjék a kövekkel  
a már kézbevetekkel  
a megmunkáltakkal  
az írott-kövekkel

a kövek beépíthetők  
a kövek összezúzhatók  
porrá örölhetők

de attól még a kő kő marad  
a kőpor pedig megüli a légutakat  
ránehezedik a tüdőkre

a kövel már szüszi fosz is  
hiába próbálkozott

ezért mondom hogy bölcsen rendelé az úr  
amikor kőbe vésette a törvényeket

a kövek persze elföldelhetők  
mint bármely más veszélyes hulladék

de a köveknek nincs felezőidejük

elég egy ítéletidő  
isten ments egy földindulás

a kövek bármikor felszínre kerülhetnek  
és akkor bizony mondom néktek

kő kövön nem marad

*Kolozsvár, 1988. május 14.*

Daniela Crăsnaru  
AUSTERLOO

A gyűlölködők és a rajongók is tudták,  
hogy hol vesztett és hol győzött a Császár.  
Még Szent Ilona lakosai is tudták,  
hogy mi volt Waterloo-nál és mi következett Austerlitz-ben.  
Csak én kevertem össze mindig a vesztes csatákat a nyertesekkel,  
a csatatereket, az erőviszonyokat,  
a zászlókat és az ellenfeleket.  
És ez nem éppen a rossz tanuló zavarosfejűsége volt,  
mellyel a frivol utókort szolgálta.  
Minden diadalom valójában veszteség volt.  
Minden zsákmányom, melyet a szavaim serege behajtott,  
katonáim, kik a kétely örök Szibériájában bolyongtak –  
mindezt a vérem itatta és táplálta, semmi más.  
Még a szerelem illata is,  
mely annyira felolvadt a halál illatában,  
mint az indigó lilája a fénysugárban.

A legjobb hadosztályaim felét  
 éveimmel töltöttem fel, és a  
 köteteim humuszát is.  
 Mesterlövészeim köteteim  
 borítói között morzsolódnak.

Austerloo, május 18.  
 és kezem úgy írja a harctéri naplót,  
 hogy nem tudja,  
 vajon holt-e vagy élő.

Demény Péter fordítása

